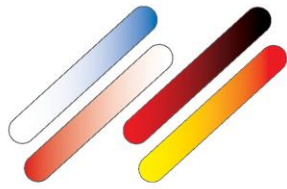


TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

Questions/réponses Fragen, Anregungen, Bemerkungen

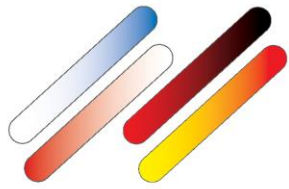
<p>Welche Altersgruppe steht im Mittelpunkt? Ab welchem Alter kann das Spiel gespielt werden?</p> <p>Quelle est la tranche d'âge visée ? A partir de quel âge est ce adapté ?</p>	<p>Das Spiel ist gut geeignet für Gymnasiasten und Erwachsene, also ab 15 Jahren. Aber es kann angepasst werden, wenn ein jüngeres Publikum erreicht werden soll.</p> <p>Le jeu est bien adapté pour les lycéens, étudiants et adultes, donc à partir de 15 ans. Mais il peut recevoir des adaptations, si on souhaite s'adresser à un public plus jeune.</p>
<p>Wie funktioniert der Austausch mit der französischen Gruppe genau? Spielen die dann parallel zur selben Zeit?</p>	<p>Die beiden Gruppen (französisch und deutsch) spielen zeitgleich. Bei einem Rätsel wird von der deutschen und französischen Gruppe jeweils ein Teil eines Codes entschlüsselt, der erst zusammengesetzt die komplette Lösung für die Öffnung eines Tresors ergibt. Die Spieler müssen über Skype mit dem deutschen/französischen Team kommunizieren, um den jeweils anderen Teil des Codes zu erhalten, so dass jedes Team die komplette Kombination erhält. Ein Hinweis auf dem Tresor deutet darauf hin, dass noch ein zweiter Teil für den vollständigen Code notwendig ist.</p> <div data-bbox="846 1398 1195 1549" data-label="Image"></div> <p>Während dem Spiel kommuniziert die deutsche und französische Spielregie miteinander und tauscht sich darüber aus, wie weit die Gruppen jeweils sind, um gegebenenfalls rechtzeitig Hinweise zu geben, damit beide Gruppen etwa</p>



TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

<p>Comment fonctionne précisément l'échange entre le groupe français et le groupe allemand ? Jouent-ils en parallèle en même temps ?</p>	<p>zeitgleich beim gemeinsamen Rätsel sind. Es gab jedoch auch Gruppen, die schon sehr früh über Skype miteinander Kontakt aufgenommen und sich gegenseitig beim Lösen der Rätsel geholfen haben.</p> <p>Les deux groupes (français et allemand) jouent simultanément. Pour une des énigmes, les groupes allemand et français décryptent chacun une partie d'un code qui, une fois assemblé, donne la solution complète pour ouvrir un coffre. Les joueurs doivent communiquer avec l'autre équipe via Skype pour obtenir l'autre partie du code, afin que chaque équipe obtienne la combinaison complète. Une note sur le coffre indique qu'une deuxième partie est nécessaire pour le code complet.</p> <div data-bbox="841 961 1193 1115" data-label="Image"> </div> <p>Pendant le jeu, les « maîtres du jeu » allemands et français communiquent entre eux et échangent des informations sur l'état d'avancement des groupes afin de fournir des indices en temps utile, si nécessaire, pour que les deux groupes arrivent à peu près au même moment à l'énigme commune. Cependant, certains groupes se sont contactés très tôt via Skype et se sontentraidés pour résoudre la plupart des énigmes.</p>
<p>Wenn keine Partnerstadt mitmachen möchte, kann das Escape Game dann auch alleine durchgeführt werden?</p> <p>S'il n'est pas possible de faire participer notre ville jumelée, pouvons-nous créer l'escape game seuls ?</p>	<p>Mit ein paar wenigen Anpassungen kann das Escape Game auch ohne Partnerstadt gespielt werden. Es gehen dann zwar die kooperativen Elemente verloren, das Szenario kann jedoch beibehalten werden. Beide Varianten sind im Leitfaden zu finden.</p> <p>Avec quelques ajustements, l'Escape Game peut également être joué sans partenaire. Les éléments coopératifs seront perdus, mais le scénario peut être conservé. Les deux variantes se trouvent dans le guide.</p>

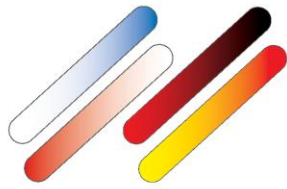


TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

<p>Haben Politiker an dem Spiel teilgenommen? Was war ihre Rückmeldung?</p> <p>Est-ce que des élus ont participé ? Quel est le retour ?</p>	<p>Nach unserem Kenntnisstand haben in Metz keine Mandatsträger teilgenommen (zumindest haben sie sich nicht als solche registriert!). In Worms spielte der stellvertretende Bürgermeister einmal!</p> <p>A notre connaissance, à Metz aucun élu n'a participé (en tous cas ils ne se sont pas inscrits comme tels !). A Worms, l'Adjoint au Maire a joué une session !</p>
<p>Wurde das Spiel nur über eine Woche angeboten ??</p> <p>Les sessions de jeu ont été proposées pendant seulement 1 semaine?</p>	<p>Die 14 gleichzeitigen Sitzungen zwischen Metz und Worms fanden während der deutsch-französischen Energiewendewoche vom 17. bis 26. Januar 2019 statt.</p> <p>In beiden Städten fanden dann zusätzliche (nicht gleichzeitige) Sitzungen statt.</p> <p>Les 14 sessions simultanées entre Metz et Worms ont eu lieu pendant la Semaine franco-allemande de la transition énergétique, c'est-à-dire du 17 au 26 janvier 2019.</p> <p>Des sessions supplémentaires (non simultanées) ont ensuite été organisées dans les deux villes.</p>
<p>Wie wurde die externe Hilfe während des Spiels gesteuert? bzw. dokumentiert oder automatisiert?</p> <p>Comment l'aide pour les joueurs étaient organisées ? Etait-ce automatique ou via des documents ?</p>	<p>Damit das Escape Game reibungslos ablaufen kann, muss in einem Nebenraum eine technische Spielregie eingerichtet werden. Von diesem Raum aus verfolgt der technische Spielleiter das Spielgeschehen durch eine Kamera, gibt bei Bedarf Hinweise zur Lösung von Rätseln, verwaltet Sound- und Visualisierungseffekte und überwacht die Zeit, die den Spielern bleibt, um das Spiel zu beenden. Der Raum sollte sich möglichst direkt neben dem Escape Room befinden, damit eine stabile W-LAN- und Funkverbindung gewährleistet werden kann.</p> <p>Die Hilfestellung (Hinweise per Walkie-Talkie) während des Spiels wurde individuell durch die Spielregie gegeben und in jedem Spiel angepasst. Eine Automatisierung ist in diesem Sinne gar nicht möglich, da jede Gruppe eine andere Spielgeschwindigkeit und unterschiedliche Schwierigkeiten hat. Es erfordert durchaus etwas Übung im richtigen Moment einen passenden Hinweis zu geben, der verständlich, aber nicht zu leicht ist.</p> <p>Pour que l'Escape Game fonctionne correctement, une salle de contrôle technique doit être installée dans une pièce adjacente. Depuis cette salle, le maître du jeu suit l'avancement du groupe grâce à une caméra, donne des</p>

Webinaire « Communication créative sur le changement climatique - L'exemple de l'Escape Game de Metz et Worms » - 16.09.2019 / Webinar « Kreative Kommunikation des Klimawandels - Das Beispiel des Escape Games von Metz und Worms » - 16.09.2019

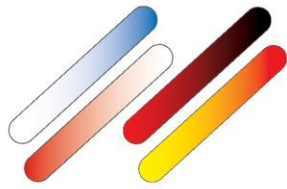


TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

	<p>conseils pour résoudre des énigmes, gère les effets sonores et visuels et surveille le temps dont disposent les joueurs pour terminer le jeu. La pièce doit être située le plus près possible de la salle de jeu pour assurer une connexion wifi et radio stable.</p> <p>L'aide (conseils par talkie-walkie) pendant le jeu a été donnée individuellement par le maître du jeu et été adaptée à chaque groupe. En ce sens, l'automatisation n'est pas possible, car chaque groupe a une vitesse de progression différente et ne bloque pas au même moment. Il faut un peu de pratique pour savoir quand donner quel indice, pour qu'il soit compréhensible sans être top facile.</p>
<p>Wurden die Teilnehmer des Escape Games anschließend an anderen Initiativen zur nachhaltigen Entwicklung in ihrer Stadt beteiligt? (um die geschaffene Dynamik zu leben und aufrecht zu halten)</p> <p>Les participants de l'escape game ont-ils été associés par la suite à d'autres démarches développement durable avec les collectivités ? (faire vivre et conserver la dynamique et le réseau créé)</p>	<p>Bislang noch nicht aber eine exzellente Idee !</p> <p>Pas encore, mais c'est une excellente idée !</p>
<p>Wieviel Prozent der Teilnehmer waren vorher schon „umweltbewusst“?</p> <p>Quel est le pourcentage des participants qui étaient déjà « sensibilisés » à la question du changement climatique avant le jeu?</p>	<p>Diese Frage ist schwierig zu beantworten – wir hatten den Eindruck, dass die wenigsten das Spiel wegen dem Thema gespielt haben. Vielmehr stand das Format Escape Game im Vordergrund.</p> <p>Il est difficile de répondre à cette question – notre impression est que très peu de gens ont participé pour le thème du jeu. L'accent a plutôt été mis sur le format Escape Game.</p>
<p>Haben Sie die Möglichkeit geprüft, ein "Mietsystem" einzurichten, um Ausrüstung und technische Hilfe/Unterstützung zu „verleihen“, um die Botschaft einem breiterem Publikum zu öffnen?</p>	<p>Zu prüfen ist, ob der gewünschte Standort in der Nähe von Metz oder Worms liegt. Es ist wichtig zu wissen, dass einige Rätsel auf die Städte Metz und Worms zugeschnitten sind, insbesondere ein Labyrinth, das auf dem Stadtplan basiert (und daher als solches auf einer anderen Stadt nicht anwendbar ist).</p> <p>Wir haben daher die Initiative ergriffen, einen pädagogischen Leitfaden zu schreiben, der Verbänden oder Gemeinden hilft, ihre eigenes Escape Game zu entwickeln (frei inspiriert von unseren). Dieser Leitfaden kann in Kürze bei Metz Métropole,</p>

Webinaire « Communication créative sur le changement climatique - L'exemple de l'Escape Game de Metz et Worms » - 16.09.2019 / Webinar « Kreative Kommunikation des Klimawandels - Das Beispiel des Escape Games von Metz und Worms » - 16.09.2019



TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

<p>Avez-vous étudié la possibilité de mettre en place un système de "location" prêt du matériel et accompagnement technique/régie pour déployer le message à grande échelle?</p>	<p>ALEC du Pays Messin oder der Stadt Worms angefordert werden. A étudier si le lieu souhaité pour l'opération est proche de Metz ou de Worms. Il est important de savoir que certaines énigmes sont marquées par les villes de Metz et Worms, avec notamment un labyrinthe calqué sur le plan de la ville (et donc inapplicable tel quel sur une autre ville). Dans les autres cas, nous avons pris l'initiative de rédiger un guide pédagogique pour aider les associations ou les collectivités à monter leur propre escape game (librement inspiré du nôtre). Ce guide pourra bientôt être demandé auprès de Metz Métropole, de l'ALEC du Pays Messin ou de la Ville de Worms.</p>
<p>Wollen Sie noch weitere Termine für den Escape Game machen? Kann man teilnehmen? Wann? Allez-vous organiser d'autres sessions ? Peut-on y participer ? Quand ?</p>	<p>Wir planen das Spiel im Januar 2020 wieder zu spielen und natürlich ist jede und jeder herzlich eingeladen teilzunehmen. Nous avons l'intention d'organiser des sessions à nouveau en janvier 2020 et bien sûr, tout le monde est invité à y participer.</p>

Webinaire « Communication créative sur le changement climatique - L'exemple de l'Escape Game de Metz et Worms » - 16.09.2019 / Webinar « Kreative Kommunikation des Klimawandels - Das Beispiel des Escape Games von Metz und Worms » - 16.09.2019